

PROTOCOL DE COOPERARE
ÎNTRU SECTORUL 4 AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI DIN
ROMÂNIA ȘI PRIMĂRIA COMUNIEI MAHALA, RAIONUL
NOUĂSULIȚA, PRECUM ȘI CU PRIMĂRIA SATULUI
OSTRIȚA, RAIONUL HERȚA, REGIUNEA CERNĂUȚI DIN
UCRAINA

Sectorul 4 al Municipiului București din România și Primăria Comunei Mahala, Raionul Nouăsulița, precum și cu Primăria Satului Ostrița, Raionul Herța, regiunea Cernăuți din Ucraina, denumite în continuare Părți,

Ținând cont de dispozițiile art. 15 alin. (5) din Legea nr. 215/2001 a administrației publice locale, republicată, cu modificările și completările ulterioare,

Dorind să contribuie la dezvoltarea cooperării bilaterale și a relațiilor de prietenie între statele lor,

Fiind interesate de consolidarea și diversificarea relațiilor tradiționale de prietenie dintre Părți, ca și de dezvoltarea de noi dimensiuni ale cooperării bilaterale în domeniul administrației publice locale,

Convinse de faptul că această nouă formă de cooperare va contribui la diversificarea relațiilor dintre Părți,

Au convenit următoarele:

Articolul 1

Obiective

Părțile vor coopera, în vederea realizării și finanțării unor programe comune culturale, sportive, de tineret, educaționale și a altor acțiuni care contribuie la dezvoltarea relațiilor de prietenie, cu scopul asigurării dezvoltării economico-sociale a comunităților locale, precum și pentru implementarea unor proiecte transfrontaliere.

Articolul 2

Domenii de cooperare

În baza principiilor cooperării bilaterale, a încrederii, egalității și avantajului reciproc,



dezvolta relații de colaborare în următoarele domenii:

- a) Administrație publică locală
- b) Economie;
- c) Educațional;
- d) Cultură și Sport;
- e) Mediu;
- f) Alte domenii de interes comun.

Articolul 3

Modalități de cooperare în conformitate cu competențele specifice

Părțile:

- a) vor impulsiona schimbul de delegații, vizite ale experților și specialiștilor în domeniile cultural, economic, administrativ, turistic, social, sanitar, educativ și de mediu;
- b) în același timp, vor acționa pentru realizarea unui schimb de experiență între structurile administrative aflate în coordonarea celor două părți semnatare, stabilirea și realizarea unui sistem relațional între aceste structuri și promovarea imaginii activității acestora la nivelul comunităților locale ale celor două Părți;
- c) vor contribui și vor finanța dezvoltarea cooperării între organizațiile și instituțiile de cultură, sport, sănătate, învățământ, mediu, gospodărire comunală și economie din unitățile lor administrativ-teritoriale.

Articolul 4

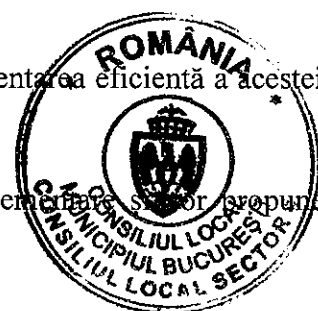
Aspecte financiare

Părțile vor suporta cheltuielile apărute în cursul implementării prezentei Înțelegeri de Cooperare, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două Părți. Eventualele detalii financiare vor fi stabilite prin acte adiționale la prezentul protocol.

Articolul 5

Coordonarea activităților de cooperare

- 1) Fiecare Parte va desemna un coordonator care va răspunde de implementarea eficientă a acestei înțelegeri de Cooperare.
- 2) Coordonatorii desemnați de către Părți vor elabora un plan de implementare a prezentei înțelegeri de Cooperare.



acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele părți.

Articolul 6

Soluționarea diferendelor

Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentei Înțelegeri de Cooperare se va soluționa amiabil, de către Părți, pe calea negocierilor directe.

Articolul 7

Modificarea Înțelegerii de Cooperare

Prezenta Înțelegere de Cooperare poate fi modificată sau completată în baza acordului reciproc, în scris al Părților. Modificările și completările intră în vigoare la data semnării.

Articolul 8

Intrarea în vigoare, durată și denunțare

- 1) Prezenta înțelegere de Cooperare este încheiată pe durată nedeterminată și intră în vigoare la data semnării.
- 2) Oricare dintre Părți poate denunța prezenta Înțelegere de Cooperare printr-o notificare scrisă adresată celeilalte Părți. În acest caz, prezenta Înțelegere de Cooperare nu mai este în vigoare începând cu cea de-a 30-a zi de la data notificării.
- 3) Încetarea prezentei Înțelegeri de Cooperare nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acesteia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți.

Semnată la _____, la data de _____, în două exemplare originale în limba română.

Pentru
Sectorul 4 al Municipiului București din
ROMÂNIA
Primar,

Pentru
Primăria Comunei Mahala din
UCRAINA
Primar,

Pentru
Primăria Satului Ostrița din
UCRAINA
Primar,

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ
Cosmin-Constantin BĂRBĂLEȘU

